



TRNAVSKÁ VODÁRENSKÁ SPOLOČNOSŤ, a. s.

Priemyselná 10, 921 79 Piešťany

www.tavos-as.sk



Kúpna zmluva

uzavretá v zmysle § 409 a nasl. zákona č. 513/91 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“, v príslušnom gramatickom tvare)

Zmluvné strany

Predávajúci.

| | |
|-------------------|---|
| Obchodné meno: | KAISER Eastern Europe, s.r.o. |
| Sídlo: | Priemyselná 604/5, 922 02 Krakovany |
| Zastúpený: | Erich Rüegg, konateľ |
| IČO: | 36684309 |
| DIČ: | 2022255037 |
| IČ DPH: | SK2022255037 |
| Bankové spojenie: | Prima banka Slovensko, a.s. |
| Č. účtu (IBAN): | SK18 3100 0000 0040 0112 1718 |
| Kontaktná osoba: | Ing. Roman Marek, Chief Operation Officer |
| Zapísaný v: | Obchodnom registri Okresného súdu Trnava, oddiel Sro, vložka číslo 22412/T. |

(ďalej len „predávajúci“) a

Kupujúci:

| | |
|-------------------|--|
| Názov: | Trnavská vodárenská spoločnosť, a.s. |
| Sídlo: | Priemyselná 10, 921 79 Piešťany |
| Zastúpený: | Ing. Radovan Foltinský, predseda predstavenstva Ing. Vladimír Púčik, podpredseda predstavenstva |
| IČO: | 36252484 |
| DIČ: | 2020172264 |
| IČ DPH: | SK2020172264 |
| Bankové spojenie: | VÚB, a.s. |
| Č. účtu (IBAN): | SK71 0200 0000 2700 0300 2212 |
| Kontaktná osoba: | Ing. Peter Fedorko, vedúci oddelenia dopravy (technický dozor) |
| Zapísaný v: | Obchodnom registri Okresného súdu Trnava, oddiel Sa, vložka číslo 10263/T. |

(ďalej len „kupujúci“ a kupujúci a predávajúci spolu aj ako „zmluvné strany“)

Preambula

- Zmluvné strany uzatvárajú túto zmluvu na základe výsledku zadávania nadlimitnej zákazky s predmetom „**Obnova vozového parku fekálnych vozidiel**“ vyhlásenej Kupujúcim vo Vestníku verejného obstarávania č. 124/2018 dňa 25.06.2018 pod značkou oznámenia 8623 – MST v súlade s ustanoveniami zákona č. 343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení.
- Predávajúci je úspešným uchádzačom vo verejnom obstarávaní identifikovanom v predošlom odseku.

Čl. I

Predmet zmluvy

- Predmetom zmluvy je kúpa a dodanie predmetu kúpy podľa Prílohy č. 1 tejto kúpnej zmluvy – Opis predmetu zákazky. Tovar sa Predávajúci zaväzuje dodať vo vyhotovení, s výbavou a sprievodnou dokumentáciou minimálne v zmysle špecifikácie uvedenej v tejto prílohe.
- Predávajúci sa zaväzuje dodať Tovar špecifikovaný v ods. 1. článku I a tiež súvisiace dodávky uvedené v čl. I a čl. IV tejto zmluvy (ďalej v texte ako „Tovar“, v príslušnom gramatickom tvare) a Kupujúci sa



TRNAVSKÁ VODÁRENSKÁ SPOLOČNOSŤ, a. s.

Priemyselná 10, 921 79 Piešťany

www.tavos-as.sk



zaväzuje Tovar prevziať a zaplatiť za Tovar dohodnutú kúpnu cenu, všetko za podmienok dohodnutých v tejto zmluve.

3. Súčasťou dodávky predmetu kúpy (Tovaru) je aj:
- doprava na miesto dodania,
 - vykonanie všetkých východiskových odborných prehliadok, odborných skúšok, tlakových skúšok, a iných požiadaviek na bezpečnú prevádzku stanovených platnou legislatívou EU a SR,
 - uvedenie do prevádzky vrátane testovania funkčnosti,
 - dodanie návodov na použitie v slovenskom alebo českom jazyku, certifikátov potrebných na uvedenie strojov a zariadení do prevádzky podľa platnej legislatívy,
 - zaškolenie obsluhy - zodpovedných zamestnancov kupujúceho v dĺžke trvania minimálne 2 dni,
 - záručný servis vrátane dodávky náhradných dielov,
 - deklarovanie servisného strediska komunálnej techniky - nadstavba, podvozok.

Čl. II

Kúpna cena

1. Kúpna cena za dodanie Tovaru je stanovená výsledkom verejného obstarávania identifikovaného v odseku 1. preambuly tejto zmluvy nasledovne:

| | | |
|---|---------------------|------------|
| Cena dodania tovaru spolu bez DPH: | 1.299.272,00 | EUR |
| DPH 20%: | 259.854,40 | EUR |
| Cena dodania tovaru spolu s DPH | 1.559.126,40 | EUR |

2. Kúpnu cenou sa rozumie maximálna kúpna cena vrátane všetkých poplatkov súvisiacich s dodaním Tovaru, a to najmä colných a daňových poplatkov, komplexného zabezpečenia služieb spojených s dodávkou Tovaru (náklady na dopravu, poistenie resp. iné náklady), vrátane vykonania predpredajného servisu a zaškolenia obsluhy kupujúceho v súlade s čl. I ods. 3 Zmluvy. Zmeniť výšku dohodnutej kúpnej ceny podľa tejto zmluvy je možné len v prípade zmeny výšky dane z pridanej hodnoty prípadne v dôsledku zmeny právnych predpisov upravujúcich výšku cla, dane prípadne iných zákonných poplatkov.

Čl. III

Platobné podmienky

1. Platba za Tovar sa realizuje bezhotovostne prevodným príkazom na účet Predávajúceho, na základe faktúry riadne vystavenej Predávajúcim a doručenej Kupujúcemu.
2. Podmienkami vystavenia faktúr sú:
- a) Protokolárne odsúhlasenie dodania podvozkov Predávajúcemu technickým dozorom Kupujúceho - Predávajúci je oprávnený fakturovať najviac 22 % z kúpnej ceny Tovaru;
 - b) Zmluvnými stranami podpísaný Preberací protokol o prevzatí Tovaru vystavený v súlade s ods. 3. a 4. článku IV. tejto zmluvy - predávajúci je oprávnený fakturovať najviac 78 % z kúpnej ceny Tovaru.

Celková predávajúcim fakturovaná suma nemôže presiahnuť cenu dodania tovaru podľa čl. II ods. 1 tejto zmluvy.

3. Miestom pre doručovanie faktúry s prílohou v písomnej forme je adresa Kupujúceho uvedená v záhlaví tejto zmluvy, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak. Predávajúci je povinný doručiť Kupujúcemu faktúru v minimálne štyroch vyhotoveniach. Predávajúcim predložená faktúra k úhrade musí obsahovať zákonom stanovené náležitosti. Zmluvné strany sa dohodli, že faktúra musí obsahovať najmä:
- a) názov Tovaru,
 - b) deň dodania,



TRNAVSKÁ VODÁRENSKÁ SPOLOČNOSŤ, a. s.

Priemyselná 10, 921 79 Piešťany

www.tavos-as.sk



- c) predmet úhrady,
 - d) IČO predávajúceho, obchodné meno predávajúceho, DIČ predávajúceho, IČ DPH predávajúceho,
 - e) identifikáciu zmluvy (prípadne dodatku k zmluve), ITMS kód projektu, v rámci ktorého sa dodanie tovarov realizuje,
 - f) čiastku k úhrade,
 - g) DPH,
 - h) splatnosť faktúry
4. Zmluvné strany sa dohodli, že splatnosť faktúry je 30 dní odo dňa jej vystavenia. Predávajúci sa zaväzuje riadne vystavenú faktúru doručiť kupujúcemu najneskôr 10 dní pred uplynutím lehoty splatnosti. Zmluvné strany vyhlasujú, že uvedená lehota na splnenie peňažného záväzku nie je v hrubom nepomere k právam a povinnostiam vyplývajúcim zo záväzkového vzťahu pre veriteľa podľa § 369d zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka.
5. Ak faktúra doručená Predávajúcim nespĺňa zákonné podmienky v zmysle osobitného predpisu resp. podmienky dohodnuté touto zmluvou, je Kupujúci oprávnený faktúru vrátiť Predávajúcemu na prepracovanie. V takomto prípade nie je Kupujúci v omeškaní so zaplatením kúpnej ceny Predávajúcemu.

Čl. IV

Dodacie podmienky

1. Predávajúci je povinný Tovar dodať najneskôr **do 10 mesiacov** od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy. Presný deň a hodina dodania Tvaru sa stanoví po dohode zmluvných strán.
2. Dohodou o presnom dni a hodine dodania Tvaru sa rozumie, že Predávajúci písomne alebo prostredníctvom emailu oznámi Kupujúcemu deň a hodinu dodania Tvaru najmenej sedem dní pred samotným dodaním Tvaru. Pre prípad, ak absentuje objektívna skutočnosť vylučujúca prevzatie tovaru Kupujúcim, je Kupujúci povinný písomne alebo prostredníctvom emailu deň a hodinu dodania Tvaru potvrdiť. Potvrdenie dňa a hodiny dodania Tvaru zo strany Kupujúceho je nevyhnutnou podmienkou pre odovzdanie Tvaru.
3. Predávajúci je povinný dodať Tovar, ktorý je špecifikovaný v tejto zmluve nový a bez väd, v bezchybnom a plne funkčnom stave, v požadovanej a deklarovanej kvalite a pri odovzdávaní Tvaru resp. pred podpisom Preberacieho protokolu je Predávajúci povinný dodať aj všetky sprievodné služby a dokumentáciu, ktoré sú uvedené v čl. I ods. 3 a čl. IV ods. 6 tejto zmluvy, inak Predávajúci nespĺní svoju zmluvnú povinnosť dodať Tovar.
4. O dodaní Tvaru Predávajúcim a jeho prevzatí Kupujúcim spíšu Zmluvné strany písomný Preberací protokol. Preberací protokol na znak súhlasu obsahom osoby oprávnené konať v mene Predávajúceho a Kupujúceho podpíšu.
5. Podpisom Preberacieho protokolu osobami oprávnenými konať v mene Kupujúceho a súčasne osobou oprávnenou konať v mene Predávajúceho sa považuje Tovar za dodaný. Kupujúci nie je povinný preberací protokol podpísať, a to najmä ak Tovar vykazuje zjavné vady prípadne vykazujú viditeľné znaky poškodenia prípadne ak predávajúci odmietne predviesť funkčnosť Tvaru pred prevzatím Kupujúcim alebo odmietne zaškoliť obsluhu kupujúceho v súlade s čl. I ods. 3 Zmluvy.
6. Predávajúci k Tvaru dodá aj:
 - a) návod na obsluhu a údržbu v slovenskom resp. v českom jazyku. Návod na obsluhu musí byť dodaný ku každému výrobku, pri ktorom je to relevantné,
 - b) prehlásenie o zhode jednotlivých súčastí Tvaru v súlade s legislatívou platnou na území Slovenskej republiky,



TRNAVSKÁ VODÁRENSKÁ SPOLOČNOSŤ, a. s.

Priemyselná 10, 921 79 Piešťany

www.tavos-as.sk



- c) kompletnú technickú dokumentáciu jednotlivých častí Tovarú podľa skutočného vyhotovenia,
- d) prehlásenie o tom, že Tovar je zdravotne neškodný a vyhovuje ST/EN ST normám a záväzným technickým predpisom v zmysle platnej zákonnej úpravy.

Čl. V Záruka

1. Predávajúci vyhlasuje, že preberá záväzok, že dodaný Tovar bude spôsobilý na použitie na obvyklý účel a že si zachová dohodnuté, inak obvyklé vlastnosti minimálne po dobu záruky, ktorá je 24 mesiacov, pokiaľ výrobca obstarávaných vozidiel alebo ich konštrukčných komponentov neposkytuje dlhšiu záruku.
2. Záruka začína plynúť dňom dodania Tovarú.
3. Ak je vada, ktorá podstatne ovplyvňuje použiteľnosť Tovarú zavinená predávajúcim, je predávajúci povinný uhradiť kupujúcemu spôsobenú škodu v zmysle § 373 a nasl. Obchodného zákonníka.
4. V prípade zistených väd alebo nedorobkov Tovarú resp. jeho častí (vrátane nedodržania predpísaných parametrov, resp. vlastností Tovarú alebo niektorej jeho častí) je Kupujúci oprávnený uplatniť voči predávajúcemu nárok zo záruky za akosť diela v rámci záručnej doby v rozsahu primeranom povahe a závažnosti vady/väd alebo nedorobku.
5. Kupujúci je povinný uplatniť si svoj nárok zo záruky najneskôr do desiatich dní, odkedy sa o jestvujúcej vade/vadách dozvedel. Uplatnenie nároku je Kupujúci povinný uplatniť písomne výzvou na odstránenie vady/väd Tovarú so stručným popisom jestvujúcej vady/väd Tovarú prípadne jeho časti.
6. Predávajúci je povinný vykonať obhliadku Tovarú alebo jeho časti a pristúpiť k odstráneniu vady/väd Tovarú prípadne jeho časti v čase najneskôr do 12 hodín od jej nahlásenia Kupujúcim a v mieste, kde sa Tovar resp. jeho časť, ktorá má vadu/vady nachádza, výnimku tvorí diaľková diagnostika Tovarú, ktorú je Predávajúci povinný vykonať do 6 hodín od nahlásenia vady/väd Tovarú Kupujúcim. Kupujúci je povinný poskytnúť Predávajúcemu potrebnú súčinnosť a to tak, aby bolo možné v čo najkratšom čase, nie však dlhšom ako 72 hodín od jej nahlásenia Kupujúcim vadu/vady odstrániť. Predávajúci nemá nárok na náhradu nákladov súvisiacich s dopravou do miesta, kde sa tovar resp. jeho časť nachádza ani žiadny iný peňažný nárok súvisiaci s odstránením vady/väd Tovarú resp. jeho časti. Odstránenie vady/väd je povinný predávajúci vždy uskutočniť na vlastný účet.
7. Pre prípad, ak Predávajúci zistí, že nie je možné odstrániť vadu/vady na Tovare resp. jeho časti priamo v mieste kde sa nachádza, je povinný na svoj účet zabezpečiť prevoz Tovarú resp. jeho časti do autorizovaného servisu, kde dokáže odstránenie vady zabezpečiť, v takom prípade znáša Predávajúci nebezpečenstvo škody na Tovare.
8. Ak Predávajúci po výzve Kupujúceho neodstráni vadu/vady v lehote najneskôr do 15 dní od doručenia písomnej výzvy a zmluvné strany sa nedohodnú inak, je Kupujúci oprávnený zabezpečiť odstránenie vady/väd Tovarú prípadne jeho časti na svoj účet v autorizovanom servise resp. u iného predajcu. Takéto svoje rozhodnutie oznámi písomne Predávajúcemu.
9. Všetky náklady súvisiace s odstránením vady/väd Tovarú alebo jeho časti spôsobom podľa ods. 8 článku V tejto Zmluvy je povinný Predávajúci nahradiť Kupujúcemu najneskôr do tridsiatich dní od doručenia vyúčtovania nákladov Predávajúcemu. Kupujúci je povinný písomne oznámiť predávajúcemu výšku nákladov vynaložených na odstránenie vady/väd Tovarú alebo jeho časti bez zbytočného odkladu po ich zaplatení. Nákladmi pre účely odstránenia vady diela sa rozumejú najmä



TRNAVSKÁ VODÁRENSKÁ SPOLOČNOSŤ, a. s.

Priemyselná 10, 921 79 Piešťany

www.tavos-as.sk



všetky výdavky Kupujúceho súvisiace s dopravou, všetky výdavky súvisiace s prípadným posúdením vady/vád, výdavky na materiál a výdavky na prácu.

10. Predávajúci nenesie zodpovednosť za vady spôsobené neodbornou prevádzkou, neodbornou obsluhou alebo neodbornou údržbou.
11. V prípade reklamácie Tovar resp. jeho častí bude Kupujúci postupovať pri uplatnení svojich nárokov pokiaľ nie sú upravené v tejto zmluve v zmysle príslušných ustanovení Obchodného zákonníka SR resp. iných všeobecne záväzných právnych predpisov.

Čl. VI

Servisné podmienky

1. Predpredajný servis je povinný Predávajúci zabezpečiť na vlastné náklady.
2. Predávajúci je povinný na písomný pokyn kupujúceho vykonávať odplatne záručný, pozáručný autorizovaný servis, údržbu a opravy. Postup zmluvných strán pri odstraňovaní vady/vád Tovar resp. jeho časti upravuje čl. V tejto zmluvy.
3. Predávajúci sa zaväzuje zabezpečiť dodávku originálnych náhradných dielov, dielcov a príslušenstva a ostatných dodávaných komponentov základnej a doplnkovej výbavy pre tovary a to na základe písomnej objednávky kupujúceho. Pokiaľ sa jedná o záručné opravy je povinný postupovať v súlade so záručnými podmienkami dohodnutými podľa tejto zmluvy.

Čl. VII

Zmluvné pokuty a úroky z omeškania

1. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak Predávajúci nedodá Tovar riadne a včas Kupujúcemu, je Predávajúci povinný zaplatiť Kupujúcemu zmluvnú pokutu vo výške 0,5 % z celkovej zmluvnej ceny Tovar každý aj začatý deň omeškania s jeho dodaním, celkovo však maximálne do hodnoty 50 % z celkovej zmluvnej ceny Tovar. Nárok Kupujúceho na náhradu škody zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknutý.
2. V prípade, ak Predávajúci nezareaguje na reklamáciu Kupujúceho alebo neodstráni reklamovanú vadu najneskôr v lehote podľa čl. V ods. 6 zmluvy, je povinný uhradiť Kupujúcemu zmluvnú pokutu vo výške 1000,-€ za každý začatý deň omeškania s odstraňovaním vád tovaru.
3. V prípade nedodržania lehoty splatnosti faktúry je Predávajúci oprávnený uplatniť si úrok z omeškania vo výške 0,05% z nesplatennej čiastky istiny za každý deň omeškania s úhradou faktúry.
4. Ak predávajúci bez zákonného alebo zmluvne dohodnutého dôvodu zanechá plnenie tejto zmluvy (dodanie tovaru kupujúcemu), je povinný zaplatiť kupujúcemu zmluvnú pokutu vo výške 15% z ceny diela.

Čl. VIII

Vlastnícke právo

1. Kupujúci nadobudne vlastnícke právo k Tovar dňom jeho riadneho úplného dodania Predávajúcim, teda podpisom Preberacieho protokolu v súlade s podmienkami stanovenými v tejto zmluve. Okamihom nadobudnutia vlastníckeho práva k Tovar prechádzajú na Kupujúceho všetky riziká vyplývajúce z jeho užívania, vrátane jeho poškodenia, prípadne zničenia.

Čl. IX

Zánik zmluvy

1. Zmluvné strany môžu predčasne ukončiť zmluvný vzťah na základe ich vzájomnej písomnej dohody.



TRNAVSKÁ VODÁRENSKÁ SPOLOČNOSŤ, a. s.

Priemysel'ná 10, 921 79 Piešťany

www.tavos-as.sk



2. Od zmluvy možno odstúpiť v prípadoch, ktoré stanovuje zmluva a § 344 a nasl. Obchodného zákonníka.
3. Kupujúci je oprávnený od zmluvy bez predchádzajúcej písomne výzvy odstúpiť, ak Predávajúci
 - a) bude v omeškaní s dodaním Tovarú podľa tejto zmluvy o viac ako 20 dní,
 - b) ak sa po dodaní Tovarú preukáže, že Tovar neplní niektoré z technických parametrov definovaných v cenovej ponuke Predávajúceho. Odstúpením od zmluvy z tohto dôvodu vzniká kupujúcemu právo na náhradu škoda spôsobenú konaním Predávajúceho.
 - c) ak súd rozhodol o začatí konkurzného konania týkajúceho sa Predávajúceho ako dlžníka,
 - d) vstúpi do likvidácie,
 - e) je ako povinný účastníkom exekučného konania.

Čl. X

Osobitné ustanovenia

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť v súlade s ust. § 47a ods. 1. Občianskeho zákonníka v platnom znení dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle Kupujúceho.
2. Pokiaľ nie je v tejto zmluve uvedené inak, všetky oznámenia, vyhlásenia, žiadosti, výzvy a iné úkony v súvislosti s touto zmluvou a jej plnením (ďalej len „Písomnosti“) musia byť urobené v písomnej forme a doručené na adresu druhej zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto zmluvy. Písomnosť sa považuje za doručení pokiaľ v tejto zmluve nie je uvedené inak za nasledovných podmienok:
 - a) v prípade osobného doručovania odovzdaním Písomnosti osobe oprávnenej prijímať písomnosti za túto zmluvnú stranu a podpisom takej osoby na doručení a/alebo kópii doručovanej Písomnosti, alebo odmietnutím prevzatia Písomnosti takou osobou;
 - b) v prípade doručovania prostredníctvom Slovenskej pošty, a.s. alebo iného doručovateľa doručením na adresu zmluvnej strany a v prípade doporučenej zásielky odovzdaním Písomnosti osobe oprávnenej prijímať písomnosti za túto zmluvnú stranu a podpisom takej osoby na doručení pričom všetky písomnosti sa považujú za doručené aj vtedy, ak sa vrátia zasielajúcej zmluvnej strane s reláciou poštového podniku „Adresát neznámy“ alebo „Neprevzaté v odbernej lehote“, a to dňom vrátenia zásielky zasielajúcej zmluvnej strane.

Čl. XI

Záverečné ustanovenia

1. Akékoľvek zmeny tejto zmluvy je možné uskutočniť iba písomne formou dodatkov k zmluve v zmysle príslušných ustanovení zákona 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, podpísaných osobami oprávnenými konať za zmluvné strany.
2. Právne vzťahy výslovne touto zmluvou neupravené sa riadia ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník SR v znení neskorších predpisov, resp. príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
3. Akékoľvek nezhody, spory alebo nároky vznikajúce z tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou budú riešené prednostne dohodou zmluvných strán. Ak k takejto dohode nedôjde, rozhodne príslušný súd v Slovenskej republike.
4. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých každý má platnosť originálu, s dvoma vyhotoveniami pre Predávajúceho a dvoma vyhotoveniami pre Kupujúceho.
5. Zmluvné strany prehlasujú, že obsahu tejto zmluvy porozumeli, text je pre nich dostatočne určitý a zrozumiteľný, zmluvu uzatvárajú slobodne, vážne, nie za nápadne nevýhodných podmienok a bez nátlaku a na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpisujú.



TRNAVSKÁ VODÁRENSKÁ SPOLOČNOSŤ, a. s.

Priemyselná 10, 921 79 Piešťany

www.tavos-as.sk



Príloha č. 1 – Opis predmetu zákazky

V Krakovanoch, dňa**22. 10. 2018**

Predávajúci:

MAIER Eastern Europe, s.r.o.



Erich Ruegg
konateľ spoločnosti

V Piešťanoch, dňa**22. 10. 2018**

Kupujúci:

Trnavská vodárenská spoločnosť, a.s.



Ing. Radovan Foltinský
predseda predstavenstva



Ing. Vladimír Púčik
podpredseda predstavenstva

Handwritten signature and initials at the bottom left of the page.

Handwritten signature and initials at the bottom right of the page.

Príloha č. 1



TRNAVSKÁ VODÁRENSKÁ SPOLOČNOSŤ, a. s.

Priemyselná 10, 921 79 Piešťany

www.tavos-as.sk



B. OPIS PREDMETU ZÁKAZKY.

1. ZÁKLADNÉ ÚDAJE

1.1. Predmetom zákazky je dodanie tovaru, ktorý pozostáva zo súboru fekálnych vozidiel nasledujúcich typov:

Fekálne vozidlo - malé kombinované vysokotlakové a sacie vozidlo - 1 ks,

Fekálne vozidlo - kombinované vysokotlakové a sacie vozidlo - 3 ks,

Fekálne vozidlo - kombinované vysokotlakové a sacie vozidlo prevedenie 6x4 - 1 ks alebo alternatívne Recykel - 1 ks,

vrátane dopravy, kompletnej inštalácie, sprevádzkovania, predvedenia, odskúšania v priestoroch obstarávateľa. Predmet zákazky tvorí jeden logický celok.

1.2. Spoločný slovník obstarávania (CPV).

Hlavný predmet

hlavný slovník: 34144410-5 Fekálne vozidlá

2. PODROBNÝ OPIS PREDMETU ZÁKAZKY

2.1 Fekálne vozidlo - malé kombinované vysokotlakové a sacie vozidlo

podvozok - trojosový podvozok s celkovou hmotnosťou 26 t, technická nosnosť 33 t, konfigurácia 6-4, cestné prevedenie, vozidlo musí byť vybavené jednoduchým váhovým snímačom

motor - preplňovaný 6-valec, emisná norma Euro 6 o výkone minimálne 290 - 330 kW,

prevodovka - 16 stupňová, poloautomatická - spojka na riadiacej páke, na prevodovke vývod pre vedľajší náhon dostatočne výkonný pre pohon celej nadstavby,

spojka - jednokotúčová,

predná náprava - predné perá zosilnené, parabolické - nosnosť minimálne 9 000 kg,

druhá náprava - hnaná tuhá, vybavená uzávierkou diferenciálu a medzi nápravovým diferenciálom, uložená na vzduchu s ukazovateľom zaťaženia náprav povolené zaťaženie 13t,

brzdy - kotúčové na všetkých nápravách s ABS, je prípustná kombinácia predné kotúčové a zadné bubnové s ABS,

predné pneumatiky - na zvýšenú záťaž rozmer minimálne 385/65R22,5,

zadné pneumatiky - rozmer minimálne 315/80R22,5,

rázvor - kvôli prechodnosti a uloženiu nadstavby 4200 + 1350 mm, kvôli optimálnemu rozloženiu náprav je prípustný alternatívny rázvor tak aby bolo vozidlo rovnomerne zaťažené, je nutné priložiť záťažový diagram,

kabína - denná pre 3 osoby, elektrické sťahovanie okien, centrálné zamykanie, autorádio, integrovaná klimatizácia, vonkajšie zrkadlá - vyhrievané, elektricky ovládané, tempomat, zábrany proti podbehnutiu,

vozidlo - musí byť vybavené dvomi rotačnými majákmi navrchu kabíny akustickou signalizáciou spiatočky, rezervným kolesom, na jednej strane uzamykateľná skriňa na náradie a príslušenstvo, na druhej strane odkladacia vaňa v prevedení brúsená nerez DIN 1.4301 bez lakovania. Ďalej na vozidle požadujeme osadiť rôzne držiaky na dopravné kužele, odkladacie klíny, lopatu, krompáč, rebrík a iné náradie. Vozidlo musí byť vybavené jednoduchým váhovým snímačom nosnosti - formou svetelnej signalizácie vyvedenej do kabíny vodiča.

nadstavba - na vozidlo bude osadená nerezová nádrž z materiálu DIN 1.4301 brúsená bez lakovania hrúbka steny 6mm. Objem nádrže 12 m³ - predelená fixnou deliacou priečkou v pomere 10 m³ vzdušného objemu kalová časť + 2 m³ vzdušného objemu vodná časť. Vyprázdňovanie cisterny výtlakom pomocou vzdúvadla respektíve vývevy. Na zadnom veku požadujeme osadiť sacie hrdlo DN 100 a vyprázdňovacie hrdlo DN 150 s koncovkou guľového typu. Pre lepšiu manipuláciu zo savicou požadujeme jednoduché sacie rameno s výložníkom vertikálne ovládané ručne a horizontálny pohyb ovládaný hydraulický s jednoduchým karuselovým zásobníkom pre cca 25 - 30 m sacej hadice DN100. Presah výložníka



TRNAVSKÁ VODÁRENSKÁ SPOLOČNOSŤ, a. s.

Priemyselná 10, 921 79 Piešťany

www.tavos-as.sk



minimálne 3 m cez pôdorys vozidla, otočný o 90 - 180°. Ako alternatíva k ramenu môže byť ponúknutý hydraulický sklopný navijak osadený na zadnom čele nadstavby poháňaný hydraulický o veľkosti náviny cca 25 - 30m. Pre nočnú prevádzku požadujeme osvetlenie pracovného priestoru - nadstavby vozidla. Na nadstavbu požadujeme osadiť spätnú kameru pre cúvanie, farebný monitor musí byť umiestnený v kabíne vozidla. Ovládanie nadstavby manuálne pomocou panela na aute, respektíve pomocou jednoduchého diaľkového ovládača. V zadnej časti vozidla na nadstavbe požadujeme osadenie ovládacieho panela s krytím IP 65 a dvoch kusov rotačného majáka na bezpečnú prácu.

vákuové čerpadlo - objemové dúchadlo alebo alternatíva - vodou chladená výveva o výkone 1 500 - 2000 m³/hod s tlmičom hluku, mechanický pohon a minimálne dvojestupňová ochrana proti presiaknutiu. Všetky pripájacie komponenty - potrubie v prevedení nerez DIN 1,4301.

vysokotlakové čerpadlo - vozidlo musí byť vybavené trojpiestovým vysokotlakovým čerpadlom piestového typu o výkone 50 - 70 litrov za minútu a pracovnom tlaku maximálne 100 barov, na tlakovom čerpadle sa musí tlak dať plynule regulovať. Pohon čerpadla zabezpečujú kardanové hriadele a klinové remene, spínanie je pomocou tretej spojky. Kvôli ochrane vysokotlakového čerpadla vozidlo musí byť vybavené zariadením so zvukovou signalizáciou pri nedostatku vody. Na tlakové čerpadlo požadujeme napojiť 1/2" hadicu s návinnom cca 30m zakončená tlakovou ostrekovacou pištoľou.

príslušenstvo a vybavenie nadstavby - súčasťou dodávky musí byť kompletná technická dokumentácia, dvojestupňové schválenie nadstavby príslušnou skúšobňou potrebné pre zápis nadstavby do osvedčenia o evidencii vozidla. Na vhodnom mieste požadujeme osadiť plastovú skrinku na oblečenie, kôš na odpad a držiak dýz v uzamykateľnej skrinke. Súčasťou nadstavby je hliníkový rebrík na boku nadstavby, na vhodnom mieste osadený zverák.

farba vozidla - biela RAL9010

farba podvozku - čierna RAL 9005

2.2 Fekálne vozidlo - kombinované vysokotlakové a sacie vozidlo

podvozok - trojosový podvozok s celkovou hmotnosťou 26 t, technická nosnosť 33 t, konfigurácia 6-4, cestné prevedenie, vozidlo musí byť vybavené jednoduchým váhovým snímačom

motor - preplňovaný 6-valec, emisná norma Euro 6 o výkone minimálne 290 - 330 kW,

prevodovka - 16 stupňová, poloautomatická - spojka na riadiacej páke, na prevodovke vývod pre vedľajší náhon dostatočne výkonný pre pohon celej nadstavby

spojka - jednokotúčová

predná náprava - predné perá zosilnené parabolické - nosnosť minimálne 9 000 kg

druhá náprava - hnaná tuhá, vybavená uzávierkou diferenciálu a medzi nápravovým diferenciálom, uložená na vzduchu s ukazovateľom zaťaženia náprav povolenie zaťaženie 13t

brzdy - kotúčové na všetkých nápravách s ABS, je prípustná kombinácia predne kotúčové zadne bubnové s ABS

predné pneumatiky - na zvýšenú záťaž rozmer minimálne 385/65R22,5

zadné pneumatiky - rozmer minimálne 315/80R22,5

rázvor - kvôli prechodnosti a uloženiu nadstavby 4200 + 1350 mm, kvôli optimálnemu rozloženiu náprav je prípustný alternatívny rázvor tak aby bolo vozidlo rovnomerne zaťažené, je nutné priložiť záťažový diagram

kabína - denná pre 3 osoby, elektrické sťahovanie okien, centrálné zamykanie, autorádio, integrovaná klimatizácia, vonkajšie zrkadlá - vyhrievané, elektricky ovládané, tempomat, zábrany proti podbehnutiu



TRNAVSKÁ VODÁRENSKÁ SPOLOČNOSŤ, a. s.

Priemyselná 10, 921 79 Piešťany

www.tavos-as.sk



vozidlo - musí byť vybavené dvomi rotačnými majákmi navrchu kabíny akustickou signalizáciou spiatočky, rezervným kolesom, na jednej strane uzamykateľná skriňa na náradie a príslušenstvo, na druhej strane odkladacia vaňa v prevedení brúsená nerez DIN 1.4301 bez lakovania. Ďalej na vozidle požadujeme osadiť rôzne držiaky na dopravné kužele, odkladacie klíny, lopatu, krompáč, rebrík a iné náradie. Vozidlo musí byť vybavené jednoduchým váhovým snímačom nosnosti - formou svetelnej signalizácie vyvedenej do kabíny vodiča.

nadstavba - na vozidlo bude osadená nerezová nádrž z materiálu DIN 1.4301 brúsená bez lakovania hrúbka steny 6mm. Objem nádrže 12 m³ - predelená fixnou deliacou priečkou v pomere 9 m³ vzdušného objemu kalová časť + 3 m³ vzdušného objemu vodná časť. Vyprázdňovanie cisterny pomocou hydraulického zdvíhacieho valca smerom hore, otvorením zadného veka o 90°. Na zadnom veku požadujeme osadiť sacie hrdlo DN 100 a vyprázdňovacie hrdlo DN 150 s koncovkou guľového typu. Sacie rameno s výložníkom a karuselovým zásobníkom pre 15 - 20 m saciej hadice DN125 gumového prevedenia. Presah výložníka minimálne cca 5 m cez pôdorys vozidla, otočný o 270° umožňujúci vertikálny a horizontálny pohyb pomocou hydrauliky. Pre nočnú prevádzku požadujeme osvetlenie pracovného priestoru - nadstavby vozidla. Na nadstavbu požadujeme osadiť spätnú kameru pre cúvanie, farebný monitor musí byť umiestnený v kabíne vozidla. Vozidlo musí byť vybavené elektrickým lanovým navijakom s nosnosťou minimálne 200 kg na vyťahovanie väčších predmetov (poprípade vedra zo šachty). Ovládanie nadstavby pomocou jednoduchého diaľkového ovládača s displejom. V zadnej časti vozidla na nadstavbe požadujeme osadenie ovládacieho panela s krytím IP 65 a dvoch kusov rotačného majáka na bezpečnú prácu.

vákuové čerpadlo - objemové dúchadlo alebo alternatíva vodou chladená výveva 2 500 - 3 000 m³/hod s tlmičom hluku, mechanický pohon a minimálne dvojestupňová ochrana proti presiaknutiu. Všetky pripájacie komponenty - potrubie v prevedení nerez DIN 1,4301.

vysokotlakové čerpadlo - vozidlo musí byť vybavené trojpiestovým vysokotlakovým čerpadlom piestového typu o výkone 70 - 100 litrov za minútu a tlaku max. 100 barov, na tlakovom čerpadle sa musí tlak dať plynule regulovať. Pohon čerpadla zabezpečujú kardanové hriadele a klinové remene, spínanie je pomocou tretej spojky. Kvôli ochrane vysokotlakového čerpadla vozidlo musí byť vybavené zariadením so zvukovou signalizáciou pri nedostatku vody. Na tlakové čerpadlo požadujeme napojiť tlakovú 1/2" hadicu s návinnom cca 80m zakončenou tlakovou ostrekovacou pištoľou

príslušenstvo a vybavenie nadstavby - súčasťou dodávky musí byť kompletná technická dokumentácia, dvojestupňové schválenie nadstavby príslušnou skúšobňou potrebné pre zápis nadstavby do osvedčenia o evidencii vozidla. Minimálne dvojdňové zaškolenie obsluhy. Na vhodnom mieste požadujeme osadiť plastovú skrinku na oblečenie, kôš na odpad a držiak dýz v uzamykateľnej skrinke. Súčasťou nadstavby je hliníkový rebrík na boku nadstavby, na vhodnom mieste osadený zverák. Súčasťou dodávky musí byť aj základná výbava dýz (2x dýza DN 13 - čistiaca a prerážacia).

farba vozidla - biela RAL9010

farba podvozku - čierna RAL 9005

2.3 Fekálne vozidlo - kombinované vysokotlakové a sacie vozidlo prevedenie 6x4 alebo alternatívne Recykel

podvozok - trojosový podvozok s celkovou hmotnosťou 26 t, technická nosnosť 33 t, konfigurácia 6-4, cestné prevedenie,

motor - preplňovaný 6-valec, emisná norma Euro 6 o výkone minimálne 320 - 350 kW,

prevodovka - 16 stupňová, poloautomatická - spojka na riadiacej páke, na prevodovke vývod pre vedľajší náhon dostatočne výkonný pre pohon celej nadstavby

spojka - jednokotúčová

predná náprava - predné perá parabolické - nosnosť minimálne 9 000 kg



TRNAVSKÁ VODÁRENSKÁ SPOLOČNOSŤ, a. s.

Priemyselná 10, 921 79 Piešťany

www.tavos-as.sk



druhá náprava – hnaná tuhá, vybavená uzávierkou diferenciálu a medzi nápravovým diferenciálom, uložená na vzduchu s ukazovateľom zaťaženia náprav povolenie zaťaženie 13t

rázvor – kvôli prechodnosti a uloženiu nadstavby 4200 + 1350 mm, kvôli optimálnemu rozloženiu náprav je prípustný alternatívny rázvor tak aby bolo vozidlo rovnomerne zaťažené, je nutné priložiť záťažový diagram

brzdy - kotúčové na všetkých nápravách s ABS, je prípustná kombinácia predne kotúčové zadne bubnové s ABS

predné pneumatiky – rozmer minimálne 385/65R22,5

zadné pneumatiky – rozmer minimálne 315/80R22,5

kabína - denná pre 3 osoby, elektrické sťahovanie okien, centrálné zamykanie, autorádio, integrovaná klimatizácia, vonkajšie zrkadlá - vyhrievané, elektricky ovládané, tempomat, zábrany proti podbehnutiu

vozidlo - musí byť vybavené dvomi rotačnými majákmi navrchu kabíny akustickou signalizáciou spiatočky, rezervným kolesom, na jednej strane uzamykateľná skriňa na náradie a príslušenstvo, na druhej strane odkladacia vaňa v prevedení brúsená nerez DIN 1.4301 bez lakovania. Ďalej na vozidle požadujeme osadiť zariadenie na umytie rúk s ohrevom vody, rôzne držiaky na dopravné kužele, odkladacie klíny, lopatu, krompáč, rebrík a iné náradie. Vozidlo musí byť vybavené jednoduchým váhovým snímačom nosnosti - formou svetelnej signalizácie vyvedenej do kabíny vodiča.

nadstavba - na vozidlo bude osadená nerezová nádrž z materiálu DIN 1.4301 brúsená bez lakovania hrúbka steny 6 mm. Objem nádrže 12 m³ - predelená fixnou deliacou priečkou v pomere 8 m³ vzdušného objemu kalová časť + 2 m³ vzdušného objemu vodná časť. Vodnú časť požadujeme rozšíriť dvomi prídavnými nádržami v prevedení brúsená nerez DIN 1,4301 každá o objeme cca 2,5 - 3,0 m³, tak aby celkovo predstavovala vodná časť 7 - 8 m³, t.j. požadujeme kalovú časť 8 m³ a vodnú 7-8 m³. Vyprázdňovanie cisterny pomocou hydraulického zdvíhacieho valca smerom hore, otvorením zadného veka o 90°, pomocou hydraulického ovládania otvorením celého profilu cisterny. Na zadnom veku požadujeme osadiť sacie hrdlo DN 100 a vyprázdňovacie hrdlo DN 150 s koncovkou guľového typu. Sacie rameno s výložníkom a karuselovým zásobníkom pre 15 - 20 m saciej hadice DN125 gumového prevedenia. Presah výložníka minimálne 3 m cez pôdorys vozidla, otočný o 270°, umožňujúci vertikálny pohyb. Vo výložníku požadujeme paralelné vedenie nasávacej hadice a vysokotlakovej hadice. Na nadstavbe požadujeme na vhodnom mieste osadiť pomocné čerpadlo na hydraulický pohon vhodné pri údržbových prácach, ktoré umožňuje nasávanie a výtlak mimo cisterny ako aj nasávanie priamo do kalovej komory respektíve výtlak do pristaveného fekálneho vozidla. Predpokladaný výkon čerpadla 1 400 l/min, tlak 3 bar. Pre nočnú prevádzku požadujeme osvetlenie pracovného priestoru - nadstavby vozidla. Na nadstavbu požadujeme osadiť spätnú kameru pre cúvanie, farebný monitor musí byť umiestnený v kabíne vozidla. Vozidlo musí byť vybavené elektrickým lanovým navijakom s nosnosťou minimálne 200 kg na vyťahovanie väčších predmetov (poprípade vedra zo šachty). Vozidlo musí byť vybavené a prispôsobené na zimnú prevádzku vhodným ohrevom a cirkuláciou vody pomocou čerpadla do cca -10° C a musí ponúkať možnosť odvodnenia potrubia v zimných mesiacoch, aby nedošlo k poškodeniu čerpadla, potrubia a hadíc. Ovládanie nadstavby pomocou diaľkového bezdrôtového intuitívneho ovládača s displejom. V zadnej časti vozidla na nadstavbe požadujeme osadenie ovládacieho panela s krytím IP 65 a dvoch kusov rotačného majáka na bezpečnú prácu.

vákuové čerpadlo - objemové dúchadlo 2 500 - 3 200 m³/hod s tlmičom hluku, mechanický pohon a minimálne dvojstupňová ochrana proti presiaknutiu. Všetky pripájacie komponenty - potrubie v prevedení nerez DIN 1,4301. Ako alternatíva tu môže byť použitá vodou chladená výveva o výkone cca 3500 - 4 000m³/hod

vysokotlakové čerpadlo - vozidlo musí byť vybavené trojpiestovým vysokotlakovým čerpadlom piestového typu o výkone 250 - 300 litrov za minútu a tlaku maximálne 200 barov, na tlakovom čerpadle sa musí tlak dať plynule regulovať. Pohon čerpadla zabezpečujú kardanové hriadele a klinové remene, spínanie je pomocou tretej spojky. Kvôli ochrane vysokotlakového čerpadla vozidlo musí byť vybavené zariadením so zvukovou signalizáciou pri nedostatku vody.

navijak - vozidlo musí byť vybavené dvomi navijakmi: veľkým vysokotlakovým navijakom a malým hadicovým navijakom. Vysokotlakový navijak požadujeme umiestniť na vhodnom mieste, aby bolo možné



TRNAVSKÁ VODÁRENSKÁ SPOLOČNOSŤ, a. s.

Priemyselná 10, 921 79 Piešťany

www.tavos-as.sk



paralelné vedenie s nasávacou hadicou vo výložníku. Musí mať plynulý hydraulický pohon v oboch smeroch pre navíjanie a odvíjanie hadice s núteným automatickým ukladaním návinu. Návin gumovej hadice DN 25 minimálne 160 - 180 m dĺžky a prevádzkový tlak 250 barov. Malý hydraulický navijak umiestnený v pravej zadnej časti vozidla musí obsahovať cca 80 m návinu vysokotlakovej hadice DN13, o prevádzkovom tlaku 250 barov, musí mať hydraulický pohon a nútene automatické ukladenie návinu. Hadica musí byť zakončená vysokotlakovou ostrekovacou pištoľou. Súčasťou systému musí byť meranie dĺžky odvinutej hadice DN25 s displejom.

príslušenstvo a vybavenie nadstavby - súčasťou dodávky musí byť kompletná technická dokumentácia, dvojestupňové schválenie nadstavby príslušnou skúšobňou potrebné pre zápis nadstavby do osvedčenia o evidencii vozidla. Na vhodnom mieste požadujeme osadiť plastovú skrinku na oblečenie, kôš na odpad zariadenie na umývanie rúk a držiak dýz v uzamykateľnej skrinke. Súčasťou nadstavby je hliníkový rebrík na boku nadstavby, na vhodnom mieste osadený zverák. Súčasťou dodávky musí byť aj základná výbava dýz (2x dýza DN25 - čistiaca a prerážacia, 2x dýza DN 13 - čistiaca a prerážacia).

ALTERNATÍVA - ako alternatíva k tomuto vozidlu môže byť ponúknuté vozidlo s recykláciou za podmienok dodržania výkonových parametrov ako je priemer savice DN125 s návinom cca 18m, výložníkové rameno s dosahom cca 5m a uhlom otáčania 270°, vákouvé objemové dúchadlo o výkone 2 500 - 3 200 m³/ hod, respektíve vodou chladená výveva o výkone cca 3500 - 4 000m³/hod , vysokotlaké čerpadlo o výkone 250 - 300 litrov a tlaku 200 barov. Návin a príslušenstvo vozidla musia byť zachované

farba vozidla – biela RAL9010

farba podvozku – čierna RAL 9005

3. VŠEOBECNÉ POŽIADAVKY NA PREDMET ZÁKAZKY.

3.1. Miestom dodania predmetu zákazky je sídlo obstarávateľa - Trnavskej vodárenskej spoločnosti, a.s., Priemyselná 10, 921 79 Piešťany, Slovenská republika.

3.2. Predmet zákazky bude dodaný do 10 mesiacov od nadobudnutia účinnosti kúpnej zmluvy. Bližšie uvedené v časti C. týchto SP.

3.3. Predmetom dodávky môže byť iba nový, nepoužitý tovar najvyššej akosti.

3.4. Obstarávateľ požaduje zárukuna dodávaný tovar v trvaní 24 mesiacov odo dňa nasledujúceho po dni jeho odovzdania, pokiaľ výrobca obstarávaných vozidiel alebo ich konštrukčných komponentov neposkytuje dlhšiu záruku.

3.5. Súčasťou predmetu zákazky je:

- a) kontrola diela u výrobcu pred dokončením vrátane nákladov na dopravu, ubytovanie a stravu zástupcu kupujúceho,
- b) doprava na miesto dodania,
- c) vykonanie všetkých východiskových odborných prehliadok, odborných skúšok, tlakových skúšok, a iných požiadaviek na bezpečnú prevádzku stanovených platnou legislatívou EU a SR,
- d) uvedenie do prevádzky vrátane testovania funkčnosti,
- e) dodanie návodov na použitie v slovenskom alebo českom jazyku, certifikátov potrebných na uvedenie strojov a zariadení do prevádzky podľa platnej legislatívy,
- f) zaškolenie obsluhy- zodpovedných zamestnancov obstarávateľa (kupujúceho) v dĺžke trvania minimálne 2 dni,
- g) záručný servis vrátane dodávky náhradných dielov,
- h) deklarovanie servisného strediska komunálnej techniky - nadstavba, podvozok.

4. DOKLADY A DOKUMENTY POŽADOVANÉ NA PREUKÁZANIE SPLNENIA POŽIADAVIEK VEREJNÉHO OBSTARÁVATEĽA NA PREDMET ZÁKAZKY.

4.1. Uchádzač vo svojej ponuke uvedie opis ponúkaného tovaru, v ktorom uvedie minimálne:

- obchodnú značku a typ ponúkaného tovaru
- technické parametre



TRNAVSKÁ VODÁRENSKÁ SPOLOČNOSŤ, a. s.

Priemyselná 10, 921 79 Piešťany

www.tavos-as.sk



- fyzikálne, mechanické a kvalitatívne vlastnosti, minimálne v rozsahu požadovaných vlastností – uchádzač vyplní tabuľku, ktorá je prílohou č. 1 súťažných podkladov a uvedie v nej skutočné parametre ním ponúkaného tovaru
- fotografie, alebo obrázky ponúkaného predmetu zákazky

4.2. Z uchádzačom predloženého opisu musí byť zrejmé, či uchádzačom ponúkaný tovar plní/neplní minimálne požiadavky verejného obstarávateľa na predmet zákazky uvedené v súťažných podkladoch.

4.3. Uchádzačom predložený opis bude súčasťou kúpnej zmluvy.